

**Verleihung der
Deutsch-Griechischen Wirtschaftspreise 2003
Köln, Samstag 8.11.2003**

**Απονομή των
Βραβείων Γερμανοελληνικής Επιχειρηματικότητας 2003
Κολωνία, 8.11.2003**

Kategorie „Handel“ an die KARSTADT Warenhaus AG, Essen



Seit Jahrzehnten ist das Unternehmen mit Griechenland familiär und geschäftlich verbunden. Mit der Präsentation der Griechenland-Wochen in seinen Warenhäusern hat es in diesem Jahr einen weiteren hervorragenden Akzent gesetzt. Die Aktion mit dem Namen „Griechenland kulinarisch“, die Ende Juli/Anfang August stattfand, präsentierte griechische Lebensmittel und brachte die griechische Lebensart den Verbrauchern näher.

Nicht nur im Verkauf, sondern auch im Einkauf des Unternehmens wurde der Stellenwert Griechenlands erheblich gesteigert. So steigerte der Konzern seine Direktimporte aus Griechenland in 2003 um über 40 %. Griechenland stellt inzwischen den achtgrößten Direktimporteure dar. Das zuständige Einkaufsbüro in

Thessaloniki besteht inzwischen seit über 30 Jahren. Der Stellenwert Griechenlands ist in einem weiteren Geschäftsfeld des Konzerns noch höher. In den konzerneigenen Reisebüros wurde Griechenland als dritthäufigstes Urlaubsland vermittelt. Trotz eines rückläufigen Gesamtmarktes stieg in diesem Jahr sogar die Zahl der Griechenland-Buchungen zum Vorjahr an. Zu guter Letzt sei ein weiteres Beispiel für die sehr gute Kooperation zwischen dem Konzern und Griechenland genannt. Die Firmengründerin des Versandunternehmens Quelle, Frau Grete Schickedanz, war bis zu ihrem Tod als Honorarkonsulin für Griechenland in Deutschland tätig; in diese ehrenvollen Fußstapfen trat ihre Tochter Madeleine Schickedanz ein und übt nun dieses Amt aus.

Ich bitte Herrn Thomas Freude, Vorstand der Karstadt Warenhaus AG, den Preis entgegenzunehmen.

Kategorie «Εμπόριο» στον όμιλο KarstadtQuelle AG

Εδώ και πολλές δεκαετίες ο όμιλος καλλιεργεί στενές επιχειρηματικές και οικογενειακές σχέσεις με την Ελλάδα. Με τις φετινές „ελληνικές εβδομάδες“ στα πολυκαταστήματά του ο όμιλος έθεσε ακόμη περισσότερο βάρος στις σχέσεις αυτές. Υπό τον τίτλο „Griechenland kulinarisch“ παρουσίασε τους μήνες Ιούλιο/Αύγουστο στους πελάτες του τόσο ελληνικά τρόφιμα όσο και τον ελληνικό τρόπο ζωής. Η θέση της Ελλάδος αναπτύχθηκε έτσι όχι μόνο στις πωλήσεις αλλά και στις αγορές του ομίλου. Οι εισαγωγές από την Ελλάδα αυξήθηκαν κατά 40% και η Ελλάδα κατέχει πλέον την όγδοη θέση μεταξύ των κρατών από τα οποία ο όμιλος εισάγει τα προϊόντα του.

Η Karstadt/Quelle AG διατηρεί δε στην Θεσσαλονίκη γραφείο αγοράς εδώ και τριάντα χρόνια. Η Ελλάδα παίζει όμως και σε έναν άλλο κύκλο δραστηριοτήτων του ομίλου σημαντικό ρόλο. Στα ταξιδιωτικά του γραφεία η Ελλάδα αύξησε αισθητά τις κρατήσεις και κατέχει την τρίτη θέση μεταξύ των προτιμώμενων χωρών για διακοπές και αυτό παρά την καθοδική εξέλιξη της αγοράς σ αυτόν τον τομέα. Τέλος ας αναφέρουμε και ένα άλλο παράδειγμα για τις πολύ καλές σχέσεις μεταξύ ομίλου και Ελλάδος. Η ιδρυτής του ομίλου κυρία Grete Schickedanz κατείχε το αξίωμα της Επιτίμου Προξένου της Ελλάδος στην Νυρεμβέργη μέχρι θανάτου της. Αυτό το τιμητικό αξίωμα κατέχει σήμερα η κόρη της κυρία Madeleine Schickedanz.

Παρακαλώ το μέλος του Δ.Σ. της Karstadt Warenhaus AG κ. Thomas Freude να έλθει να παραλάβει το βραβείο.

Kategorie „Dienstleistung“ an Despina Kazantzidou und das Unternehmen UNISOLO GmbH in Braunschweig

Sie gehört zu den wenigen Migrantinnen, die sich auch im nicht-traditionellen Gewerbe behauptet hat. Als Mitglied der Vollversammlung der Industrie- und Handelskammer Braunschweig sowie als Vorsitzende des Prüfungsausschusses im Bereich „Fachinformatik“ und als Mitglied des Berufsbildungsausschusses hat sie land- und bundesweit Respekt und Anerkennung gewonnen. Durch diese Ämter wirkte sie als Multiplikator,

um auch die Interessen und Ziele der DHW und der deutsch-griechischen Beziehungen verstärkt nach außen zu vertreten. Dadurch hat sie das Bild des modernen Griechenlands in der Öffentlichkeit besser in den Blickpunkt rücken können. Im Projekt "Ausländische Unternehmer bilden aus" sowohl regional aber auch in Zusammenarbeit mit KAUSA überregional wirkte sie von Beginn an aktiv und entscheidend mit und unterstützte dieses Projekt auch öffentlich vehement. Im Bereich des zur Zeit aktuellen und im Medieninteresse stehenden Themas „Ausbildung“ wird sie als Vorbild bezeichnet und vorgestellt: Alle ihre Auszubildenden wurden nach Beendigung der Ausbildung in ihr Unternehmen übernommen. Der hohe Qualitätsstandard der Ausbildung in ihrem Unternehmen wird auch dadurch deutlich, daß die Auszubildenden stets zu den Besten auf Kammer- bzw. Landesebene gehören und entsprechend ausgezeichnet wurden. Als einzige Griechin ist sie Vorstandsmitglied des Vereins der Alumnaten und Förderer der Medizin-Informatik, Medizin-Technik und Bioinformatik. Durch ihr Wirken in verschiedenen Ehrenämtern von deutschen und deutsch-griechischen Organisationen und Vereinen hat sie in Sachen „Integration“ wichtige positive Akzente setzen und entscheidende Entwicklungen beeinflussen können. Im Umfeld der Stadt Braunschweig ist sie aufgrund ihrer mannigfaltigen Aktivitäten und ihres Engagements als Institution unter dem Begriff "Die Griechin" bekannt. Bei der IHK im Bezirk Braunschweig wird sie als die "Botschafterin Griechenlands in Braunschweig" vorgestellt.



Der Wirtschaftspreis 2003 im Bereich Dienstleistung geht an Frau Despina Kazantzidou, Inhaberin und Geschäftsführerin des modernen Technologieunternehmens UNISOLO® GmbH in Braunschweig.

Κατηγορία «Παροχή υπηρεσιών» στην Δέσποινα Καζαντζίδου και την εταιρεία UNISOLO GmbH στο Braunschweig

Ανήκει στους λίγους μετανάστες που δραστηριοποιούνται στα μη παραδοσιακά εθνικά επαγγέλματα. Σαν μέλος της Γενικής Συνέλευσης του Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου του Braunschweig και Προέδρου της Εξεταστικής Επιτροπής για τους „ειδικούς επαγγελματίες πληροφορικής“ και μέλους της αρμόδιας επιτροπής επαγγελματικής κατάρτισης τυχαίνει παγγερμανικής αναγνώρισης και σεβασμού. Μέσω αυτών των αξιωμάτων της δρα σαν πολλαπλασιαστής και συγχρόνως για την προώθηση των στόχων και συμφερόντων του Γερμανοελληνικού Οικονομικού Συνδέσμου καθώς και την προαγωγή των γερμανοελληνικών εμποροοικονομικών σχέσεων. Έτσι συνέβαλε στην διάδοση της εικόνας της σύγχρονης Ελλάδας στο γερμανικό κοινό. Στο πρόγραμμα „Αλλοδαποί επιχειρηματίες εκπαιδεύουν“ συμμετείχε εξ αρχής και υποστήριξε αυτό αποφασιστικά τόσο τοπικά όσο και παγγερμανικά σε συνεργασία με την KAUSA. Στο επίκαιρο θέμα της επαγγελματικής εκπαίδευσης που βρίσκεται σήμερα στο επίκεντρο της δημοσιότητας θεωρείται και αναφέρεται ως πρότυπο. Όλοι όσοι εκπαιδεύτηκαν στην εταιρεία της προσελήφθηκαν στην εταιρεία της. Η ποιότητα της εκπαίδευσης σ'αυτήν αντικατοπτρίζεται στο γεγονός ότι οι υποψήφιοι από την εταιρεία της άριστευσαν στις εξετάσεις. Σαν μόνη ξένη και ελληνίδα ανήκει στο Δ.Σ. της Ένωσης των Αποφοίτων και Υποστηρικτές της πληροφορικής της ιατρικής, της Βιοιατρικής και της ιατρικής τεχνολογίας. Μέσω των πολλών και διαφόρων αξιωμάτων της σε γερμανικούς και ελληνογερμανικούς φορείς και οργανώσεις έχει συμβάλλει και επηρεάσει αποφασιστικά στο θέμα της ενσωμάτωσης. Στην ευρύτερη περιοχή του Braunschweig είναι γνωστή ως „η ελληνίδα“ και στο Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο θεωρείται „πρέσβειρα της Ελλάδος στο Braunschweig“ .



Το Γερμανοελληνικό Επιχειρηματικό Βραβείο 2003 στην κατηγορία „Παροχή υπηρεσιών“ απονέμεται στην Δέσποινα Καζαντζίδου της εταιρείας UNISOLO GmbH στο Braunschweig.

Kategorie „Management“ an Yanni Paniaras, Vorstandssprecher der OTAVI Minen AG und Geschäftsführer von IKO Minerals GmbH

S&B Industrial Minerals S.A., früher bekannt als Silver & Baryte Ores Mining Co. S.A., ist ein griechisches Mineralien-Unternehmen und der größte europäische Lieferant von Bentonit, Perlit und Bauxit. S&B hat eine weitverbreitete internationale Präsenz mit Repräsentanzen, Tochterunternehmen und Vertriebsstellen in Griechenland, Deutschland, Frankreich, Italien, Spanien, Großbritannien, Ungarn, die Türkei, Zypern, die USA und China.

S&B ist schon seit mehreren Jahrzehnten in Deutschland aktiv. Es belieferte die deutsche Industrie mit Mineralien und war Mitaktionär der Firma IKO.

In 1998 hat S&B seine Präsenz in Deutschland entscheidend geändert in dem es die Aktienmehrheit des Konkurrenten Otavi Minen AG übernahm. In den letzten vier Jahren ist S&B 100%iger Eigentümer sowohl von Otavi als auch von IKO geworden. Beide Unternehmen gehören nunmehr zur S&B Unternehmensgruppe. Der deutsche Teil dieser Gruppe beschäftigt heute rund 400 Mitarbeiter in Marl, Oberhausen, Neuss, Landshut, Stuttgart und Oelsnitz.

Er war der erste Manager von S&B der nach Deutschland umgezogen ist. Seit 1999 gehört er dem Otavi Management Team und seit 2001 ist er Vorstandssprecher der Otavi Minen AG und Geschäftsführer der IKO Minerals GmbH. In diesen Positionen hat er bei der Integration von Deutschen und Griechen in der S&B Unternehmensgruppe entscheidend beigetragen. Er hat anhand des Zusammenwirkens von binationalen Manager-Teams sowohl in Deutschland als auch in Griechenland nachweisen können, wie effektiv und erfolgreich solch eine Zusammenarbeit jenseits von Grenzen und Kulturen sein kann.

Der Deutsch-Griechische Wirtschaftspreis 2003 im Bereich „Management / Freie Berufe“ geht an Yanni Paniaras, Vorstandssprecher der OTAVI Minen AG und Geschäftsführer der IKO Minerals GmbH.

Kατηγορία «Μάνατζμεντ» στον Γιάννη Πανιάρα του ομίλου Αργυρομεταλλευμάτων & Βαρυτίνης στην Γερμανία

Η ελληνική εταιρεία Αργυρομεταλλευμάτων και Βαρυτίνης είναι ο μεγαλύτερος προμηθευτής Μπεντονίτη, Περλίτη και Βωξίτη στην Ευρώπη. Η Αργυρομεταλλευμάτων & Βαρυτίνης εκπροσωπείται σήμερα παγκοσμίως με αντιπροσωπείες, θυγατρικές και εμπορικά κέντρα στην Ελλάδα, την Γερμανία, την Γαλλία, την Ιταλία, την Ισπανία, την Μεγ. Βρετανία, την Ουγγαρία, την Τουρκία, την Κύπρο, τις ΗΠΑ και την Κίνα. Η Αργυρομεταλλευμάτων και Βαρυτίνης δραστηριοποιείται εδώ και πολλές δεκαετίες στην Γερμανία. Προμήθευε την γερμανική βιομηχανία με μεταλλεύματα και ήταν μέτοχος της εταιρείας IKO. Το 1998 η παρουσία της Αργυρομεταλλευμάτων και Βαρυτίνης στην Γερμανία άλλαξε αποφασιστικά με το να αναλάβει την πλειοψηφία των μετοχών της γερμανικής ανταγωνιστικής Otavi Minen AG. Στα τελευταία τέσσερα χρόνια η Αργυρομεταλλευμάτων και Βαρυτίνης απέκτησε το 100% των μετοχών της Otavi Minen AG και της IKO. Και οι δύο εταιρείες ανήκουν πλέον στον όμιλο της A&B. Το γερμανικό μέρος του ομίλου απασχολεί σήμερα περί τους 400 συνεργάτες στο Marl, Oberhausen, Neuss, Landshut, Stuttgart και Oelsnitz.

Ήταν ο πρώτος Μάνατζερ της A&B ο οποίος μετακόμισε στην Γερμανία. Από το 1999 ανήκει στο μανάτζμεντ της Otavi Minen AG και από το 2001 είναι ο εκπρόσωπος του Δ.Σ. της ίδιας εταιρείας και Διευθύνων Σύμβουλος της IKO Minerals GmbH. Μέσω αυτών των αξιωμάτων συνέβαλε αποφασιστικά στην ενσωμάτωση γερμανών και ελλήνων μανάτζερ του ομίλου A&B, αποδεικνύοντας έτσι πόσο αποδοτική και επιτυχημένη μπορεί να είναι η συνεργασία τους πέρα από σύνορα και πολιτισμούς.

Το Γερμανοελληνικό επιχειρηματικό βραβείο 2003 στην κατηγορία „Μάνατζμεντ“ απονέμεται στον Γιάννη Πανιάρα, μέλους του Δ.Σ. της Otavi Minen AG και διευθύνοντος συμβούλου της IKO Minerals GmbH.

Kategorie „Industrie / Neue Produkte“ an Frau Maria Schatton und die KliniPharm GmbH in Frankfurt

Ein privates Unternehmen aus Frankfurt am Main hat sich auf die Forschung, Entwicklung und das Marketing von Naturstoffen für Medizin, Kosmetik und Ernährung spezialisiert. Ein besonderer Schwerpunkt sind innovative therapeutische Substanzen aus dem Meer. In Meeres-Schwämmen sucht das Unternehmen nach neuen Wirkstoffen gegen chronische Hauterkrankungen, Hautalterung, Infektionen, Entzündungen und Alzheimer. Hierzu engagiert sich das Unternehmen erfolgreich in nationalen und internationalen Meeres-Forschungsprojekten. Partner sind Forschungsinstitute und Universitäten in Deutschland, Griechenland, Holland, Italien, Estland und Kroatien.



Die Arbeiten haben inzwischen zu zahlreichen Publikationen, Doktorarbeiten und vier eigenen Patenten über bisher unbekannte, neue Wirkstoffe aus Schwämmen geführt. Führende Meeresforscher trafen sich auf Einladung des Unternehmens im Oktober 2000 auf der griechischen Insel Kalymnos zu einem

internationalen Schwamm-Kongress, über den auch das griechische Satelliten-Fernsehen ERT-NET in der Sendung „Archipelagos“ weltweit berichtete.

Es gibt erste Schwamm-Produkte. Besonders interessant ist Schwamm-Kollagen, das frei von BSE-Risiken das bisher übliche tierische Kollagen in Medizin, Ernährung, Kosmetik und anti-aging Konzepten vollständig ersetzen kann. Ein Wirkstoff konnte gegen chronische Hauterkrankungen, z.B. Psoriasis, entwickelt werden. In Meeresschwämmen entdeckte das Unternehmen außerdem ein hoch aktives, bisher unbekanntes Enzym, das sich zum gezielten Abtöten von Tumorgewebe eignen könnte.

Schwämme findet man zwar in allen Meeren. Für das Unternehmen jedoch ist der Kontakt nach Griechenland und die Kooperation mit griechischen Organisationen ein grundlegendes Prinzip der Firmenphilosophie. In Griechenland werden daher bereits medizinisch interessante Schwämme in einer Unterwasserfarm nachgezüchtet. Die dafür erforderlichen Methoden sind so ausgewählt, dass jederzeit eine Erweiterung auf großindustrielle Dimensionen möglich ist und dennoch die Umwelt geschützt wird. Das Unternehmen hat ganz gezielt einfache Verfahren entwickelt, damit es auch vor Ort auf griechischen Inseln möglich ist, nicht nur Schwämme zu sammeln sondern auch veredelte Rohstoffe oder Produkte aus Schwämmen herzustellen und zu vermarkten.

Der Deutsch-Griechische Wirtschaftspreis 2003 im Bereich „Industrie / Innovative Produkte“ geht an Frau Maria Schatton, Inhaberin und Geschäftsführerin der KliniPharm GmbH in Frankfurt/Main.

Κατηγορία «Βιομηχανία / Νέα προϊόντα» στην Μαρία Σάττον και την εταιρεία KliniPharm GmbH στην Φραγκφούρτη

Μία ιδιωτική επιχείρηση από την Φραγκφούρτη έχει ειξειδικευθεί στην έρευνα, την ανάπτυξη και το μάρκετινγκ φυσικών θαλασσίων προϊόντων για την ιατρική, την αισθητική και την διατροφή. Η επιχείρηση αυτή αναζητά σε σφουγγάρια θαλάσσης νέες ουσίες ενάντια σε παθήσεις του δέρματος, φλεγμονές, μολύνσεις και την νόσο του Alzheimer. Η επιχείρηση συμμετέχει σε προγράμματα θαλάσσιας έρευνας τόσο σε εθνικό όσο και διεθνές επίπεδο. Συνεργάζονται δε με ερευνητικά ινστιτούτα και πανεπιστήμια στην Γερμανία, την Ελλάδα, την Ολλανδία, την Ιταλία, την Εσθονία και την Κροατία. Οι έρευνες που έχουν γίνει έχουν οδηγήσει ήδη σε σειρά δημοσιεύσεων, διατριβών και τέσσερα διπλώματα ευρεσιτεχνίας για μέχρι τώρα άγνωστες και νέες ουσίες από σφουγγάρια. Διεθνείς ερευνητές της θάλασσας συναντήθηκαν τον Οκτώβριο του 2000 στην Κάλυμνο μετά από πρόσκληση της επιχείρησης. Το διεθνές αυτό συνέδριο του σφουγγαριού προβλήθηκε παγκοσμίως από το δορυφορικό πρόγραμμα της EPT/NET στην εκπομπή «Αρχιπέλαγος». Ήδη υπάρχουν τα πρώτα προϊόντα από σφουγγάρια, ειδικά το „collagen“ χωρίς εδώ να υπάρχει ο φόβος από την νόσο BSE, όπως στο ζωϊκό „collagen“. Μία άλλη ουσία ήδη χρησιμοποιείται για την θεραπεία της ψωρίασης. Στα σφουγγάρια η επιχείρηση ανακάλυψε επίσης ένα πολύ δραστήριο και μέχρι τώρα άγνωστο ένζυμο, το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην καταπολέμηση καρκινογόνων ιστών. Σφουγγάρια υπάρχουν σε όλες τις θάλασσες. Η επαφή με την Ελλάδα και η συνεργασία με ελληνικές οργανώσεις είναι όμως λίαν σημαντική για την επιχείρηση. Στην Ελλάδα υπάρχει αυτήν την στιγμή υποθαλάσσια φάρμα για την καλλιέργεια σφουγγαριών. Οι μέθοδοι που χρησιμοποιούνται έχουν διαλεχθεί έτσι ώστε η βιομηχανοποίησή τους να είναι ανά πάσα στιγμή εφικτή και συγχρόνως να προστατεύεται η φύση. Η επιχείρηση προσβλέπει στο μέλλον των ελληνικών νησιών και επιθυμία της είναι σ'αυτά όχι μόνον να μαζεύονται τα σφουγγάρια αλλά και να επεξεργάζονται ανάλογα.

Το γερμανοελληνικό επιχειρηματικό βραβείο 2003 απονέμεται στην κυρία Μαρία Σάττον και την εταιρεία KliniPharm GmbH στην Φραγκφούρτη.



Kategorie „Journalismus / Massenmedien“ an das Journalisten-Team von ERA 5 „Die Stimme Griechenlands“

Der Radiosender und insbesondere mit seinem Programm „Wo die Griechen und wo die griechische Sprache?“, das bislang Noe Parlavantzas moderierte und heute mit Giorgos Pentarakis zusammen gestaltet, produziert u.a. eine spezialisierte Reportage in der er die wirtschaftlichen wie auch die kulturellen Aspekte der Auslandsgriechen hervorhebt. Diese Tatsache kombiniert mit der weltweiten Sendung wirkt förderlich für die Vernetzung von griechischen Unternehmen auf der ganzen Welt. Von seinen Frequenzen werden die Erfahrungen der wirtschaftlich tätigen Auslandsgriechen überall bekannt

gemacht. Genau darin liegt auch einer der Schwerpunkte der Deutsch-Hellenischen Wirtschaftsvereinigung.

Durch den Korrespondenten des Senders in Deutschland, Stamatias Assimenios, werden Veranstaltungen und Initiativen der DHW aber auch andere Ereignisse wirtschaftspolitischen Interesses der Griechen in Deutschland in regelmäßigen Abständen veröffentlicht und kommentiert.

Der Deutsch-Griechische Wirtschaftspreis 2003 im Bereich „Journalismus / Massenmedien“ geht an ERA 5 „Die Stimme Griechenlands“ für ihren wertvollen Beitrag zur Information der Auslandsgriechen weltweit über wirtschaftsrelevante Themen und die Förderung dadurch auch der deutsch-griechischen Wirtschaftsbeziehungen und unternehmerischen Kooperationen.

Ich bitte die Direktorin des Senders ERA 5, Frau Zinovia Vogiatzoglou, den Preis entgegenzunehmen.

Κατηγορία «Δημοσιογραφία / Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης» στους δημοσιογράφους της EPA 5 «Φωνή της Ελλάδας»

Ο Ραδιοσταθμός και ιδιαίτερα η εκπομπή του «Πού οι Έλληνες και πού τα Ελληνικά» που παρουσίαζε ο Νώε Παρλαβάντζας και την οποία συνεχίζει και παρουσιάζει σήμερα με τον Γιώργο Πενταράκη, κάνουν εξειδικευμένο ρεπορτάζ, αναδιεκκύνοντας τόσο τις οικονομικές όσο και τις πολιτισμικές παραμέτρους των ομογενειακών θεμάτων. Το γεγονός αυτό σε συνάρτηση με την παγκόσμια εμβέλεια του ραδιοσταθμού λειτουργεί ενισχυτικά για την δικτύωση των Ελλήνων επιχειρηματιών σε όλο τον κόσμο. Από τις συχνότητές του μεταφέρεται η «μεταναστευτική επιχειρηματική» εμπειρία παντού. Και ακριβώς εδώ βρίσκεται μια από τις προτεραιότητες του Γερμανοελληνικού Οικονομικού Συνδέσμου.

Μέσω του ανταποκριτή του Ραδιοσταθμού στην Γερμανία, Σταμάτη Ασημένιου, οι εκδηλώσεις και οι πρωτοβουλίες του Συνδέσμου μας, αλλά και άλλες εκδηλώσεις πολιτικοοικονομικού ενδιαφέροντος της ομογένειας στην Γερμανία, γνωστοποιούνται και σχολιάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Το Γερμανοελληνικό Επιχειρηματικό Βραβείο 2003 στην κατηγορία «Δημοσιογραφία/Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης» απονέμεται στην EPA 5 «Φωνή της Ελλάδας» για την πολύτιμη προσφορά της στην ενημέρωση του Απόδημου Ελληνισμού και την συμβολή της στην εξειδικευμένη δημοσιογραφική κάλυψη ομογενειακών γεγονότων επιχειρηματικού ενδιαφέροντος και προώθησης έτσι των γερμανοελληνικών επιχειρηματικών σχέσεων και συνεργασιών.

Παρακαλώ την διευθύντρια του Ραδιοσταθμού EPA 5, κυρία Ζηνοβία Βογιατζόγλου, να έλθει να παραλάβει το Βραβείο.